II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EU—UNKARI-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2000, tehty 24 päivänä heinäkuuta 2000, Unkarin tasavallan osallistumista yhteisön yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(2000/559/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan ([1]), joka koskee Unkarin osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Unkari voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muuhun toimintaan erityisesti yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla.

(2) Lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää Unkarin kyseisiin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.

(3) Unkarin osallistumisesta yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevista ehdoista ja yksityiskohtaisista säännöistä 4 päivänä elokuuta 1997 tehdyn Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/97 ([2]) voimaantulon jälkeen Unkari on osallistunut Leonardo da Vinci- ([3]) ja Sokrates-ohjelmien ([4]) ensimmäiseen vaiheeseen 1 päivästä syyskuuta 1997 ja on ilmaissut haluavansa osallistua ohjelmien toiseen vaiheeseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Unkari osallistuu Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevasta Leonardo da Vinci -toimintaohjelmasta 26 päivänä huhtikuuta 1999 tehdyllä neuvoston päätöksellä 1999/382/EY ([5]) perustetun Leonardo da Vinci- ja yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta 24 päivänä tammikuuta 2000 tehdyllä neuvoston päätöksellä N:o 253/2000/EY ([6]) perustetun Sokrates-ohjelman toiseen vaiheeseen, jäljempänä 'Leonardo da Vinci II' ja 'Sokrates II', liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen mukaisesti; liitteet ovat tämän päätöksen erottamaton osa.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Leonardo da Vinci II- ja Sokrates II -ohjelmien keston ajan 1 päivästä tammikuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona assosiaationeuvosto tekee sen.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2000.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

([1]) EYVL L 317, 30.12.1995, s. 30.
([2]) EYVL L 260, 23.9.1997, s. 23.
([3]) EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8.
([4]) EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 576/98/EY (EYVL L 77, 14.3.1998, s. 1).
([5]) EYVL L 146, 11.6.1999, s. 33.
([6]) EYVL L 28, 3.2.2000, s. 1.

LIITE I

EHDOT JA EDELLYTYKSET UNKARIN TASAVALLAN OSALLISTUMISELLE LEONARDO DA VINCI II- JA SOKRATES II -OHJELMIIN

1. Unkari osallistuu Leonardo da Vinci II- ja Sokrates II -ohjelmien, jäljempänä 'ohjelmat', toimintaan kyseisistä ohjelmista tehdyssä neuvoston päätöksessä 1999/382/EY ja tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 253/2000/EY määriteltyjen tavoitteiden, perusteiden ja määräaikojen mukaisesti sekä niissä säädettyjä menettelyjä noudattaen, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.

2. Leonardo da Vinci II- ja Sokrates II -ohjelmia koskevien päätösten 5 artiklan ehtojen sekä jäsenvaltioiden ja komission kyseisten ohjelmien kansallisten toimistojen velvollisuuksiin liittyvien komission antamien säännösten mukaisesti Unkarin on luotava tarkoituksenmukaiset rakenteet, jotta ohjelmien toimien toteutusta voidaan hallinnoida koordinoidusti kansallisella tasolla, ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen asianmukaisen rahoituksen kyseisille toimistoille, joiden toimintaan ohjelmasta annetaan avustuksia. Unkarin on toteutettava kaikki muut tarpeelliset toimet taatakseen ohjelmien tehokas toiminta kansallisella tasolla.

3. Unkari maksaa ohjelmiin osallistumista varten vuosittain osuuden Euroopan unionin yleiseen talousarvioon liitteessä II esitettyjen järjestelyjen mukaisesti.

   Ohjelmissa tapahtuvien muutosten tai Unkarin valmiuksien kehittymisen huomioon ottamiseksi assosiaatiokomitealla on valtuudet tarvittaessa mukauttaa rahoitusosuutta, jotta talousarvion tasapaino säilyisi vakaana ohjelmia täytäntöön pantaessa.

4. Osallistumisedellytykset täyttävien unkarilaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

   Komissio voi ottaa huomioon myös unkarilaiset asiantuntijat nimittäessään riippumattomia asiantuntijoita ohjelmista tehtyjen päätösten asiaa koskevien säännösten mukaisesti avustamaan komissiota hankkeiden arvioinnissa.

5. Ohjelmien yhteisöulottuvuuden varmistamiseksi hankkeissa ja toimissa on oltava mukana vähintään yksi kumppani jostakin yhteisön jäsenvaltiosta, jotta niille voidaan myöntää yhteisön rahoitustukea.

6. Leonardo da Vinci II -ohjelman liitteessä I olevan III jakson 1 kohdassa tarkoitettuihin liikkuvuutta edistäviin toimiin ja Sokrates-ohjelman hajautettuihin toimiin sekä 2 kohdan mukaisesti perustettavien kansallisten toimistojen toimintaan annettavaan rahoitustukeen Unkarille osoitetaan varoja yhteisön tasolla päätettävän ohjelman vuotuisen talousarviojakauman sekä Unkarin rahoitusosuuden perusteella. Kansallisten toimistojen toimintaan myönnettävän rahoitustuen enimmäismäärä on 50 prosenttia kansallisten toimistojen toimintaohjelmien talousarvioista.

7. Yhteisön jäsenvaltiot ja Unkari tekevät olemassa olevien säädösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen opiskelijoiden, opettajien, koulutettavien, kouluttajien, korkeakoulujen hallintoviranomaisten, nuorten ja muiden edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Unkarissa ja yhteisön jäsenvaltioissa heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan.

8. Unkari ei sovella tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien toimien yhteydessä käytettäviksi tarkoitettuihin tavaroihin ja palveluihin välillisiä veroja, tulleja, tuonti- ja vientikieltoja tai -rajoituksia.

9. Euroopan yhteisöjen komissio ja Unkari seuraavat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Unkarin osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan yhteisöjen komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelmien seurantaa ja arviointia Leonardo da Vinci II- ja Sokrates II -ohjelmista tehtyjen päätösten 13 ja 14 artiklan nojalla. Unkari toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä määräämiin erityistoimiin.

10. Yhteisön varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti unkarilaisten tahojen kanssa tehdyissä tai näiden tekemissä sopimuksissa on määrättävä komission tai tilintarkastustuomioistuimen tekemistä tai niiden valtuuttamasta valvonnasta ja tilintarkastuksista. Tilintarkastuksia voidaan tehdä kyseisten tahojen yhteisöä kohtaan oleviin sopimusvelvoitteisiin liittyvien tulojen ja menojen valvomiseksi. Asianomaisten Unkarin viranomaisten on yhteistyön ja molemminpuolisen edun nimissä annettava kohtuulliseksi ja mahdolliseksi katsottavissa määrin apua tällaisen valvonnan ja tarkastusten suorittamisessa siten kuin kussakin tilanteessa on tarpeen tai hyödyllistä.

    Jäsenvaltioiden ja komission Leonardo da Vinci- ja Sokrates-ohjelmien kansallisiin toimistoihin liittyviä velvollisuuksia koskevia komission antamia säännöksiä sovelletaan Unkarin, komission ja Unkarin kansallisten toimistojen välisiin suhteisiin. Jos Unkarin kansallisten toimistojen todetaan syyllistyneen väärinkäytöksiin, laiminlyönteihin tai petoksiin, Unkarin viranomaiset ovat vastuussa varoista, joita ei saada takaisin.

11. Unkarin edustajat osallistuvat tarkkailijoina ohjelmakomiteoiden kokouksiin niitä koskevien asioiden osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Leonardo da Vinci II -ohjelmasta tehdyn päätöksen 7 artiklassa ja Sokrates II -ohjelmasta tehdyn päätöksen 8 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista. Unkarin edustajat eivät ole läsnä komiteoiden kokouksissa muita asioita käsiteltäessä eivätkä äänestyksissä.

12. Hakemusmenettelyihin, sopimuksiin, annettaviin kertomuksiin ja muihin ohjelman hallinnollisiin järjestelyihin liittyvässä komission kanssa käytävässä yhteydenpidossa käytettävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

13. Yhteisö ja Unkari voivat lopettaa tämän päätöksen mukaisen toiminnan milloin tahansa ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kaksitoista kuukautta aikaisemmin. Hankkeita ja toimia, jotka ovat käynnissä lopettamishetkellä, jatketaan, kunnes ne saadaan päätökseen tässä päätöksessä säädettyjen edellytysten mukaisesti.

LIITE II

UNKARIN TASAVALLAN RAHOITUSOSUUS LEONARDO DA VINCI II- JA SOKRATES II -OHJELMISTA

1. **Leonardo da Vinci**

Voidakseen osallistua Leonardo da Vinci II -ohjelmaan Unkari maksaa Euroopan unionin talousarvioon seuraavan rahoitusosuuden (euroina):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
2 558 000	2 629 000	2 806 000	2 930 000	3 054 000	3 214 000	3 338 000

2. **Sokrates**

Voidakseen osallistua Sokrates II -ohjelmaan Unkari maksaa vuonna 2000 Euroopan unionin talousarvioon 4 818 000 euron rahoitusosuuden.

Assosiaationeuvosto päättä Unkarin ohjelman seuraavina vuosina maksamasta rahoitusosuudesta vuoden 2000 kuluessa.

3. Unkari maksaa edellä mainitun rahoitusosuuden osittain kansallisesta talousarviostaan ja osittain Phare-ohjelman maakohtaisesta ohjelmastaan. Jollei Phare-ohjelman erillisestä ohjelmointimenettelystä muuta johdu, pyydetyt Phare-varat siirretään Unkarille erillisellä rahoituspöytäkirjalla. Nämä varat muodostavat yhdessä Unkarin kansallisesta talousarviosta tulevan osan kanssa Unkarin kansallisen rahoitusosuuden, josta se suorittaa maksuja komission vuotuisten rahoituspyyntöjen mukaisesti.

4. Phare-varoja pyydetään seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 2 384 000 euroa Sokrates II -ohjelman rahoitusosuuteen vuonna 2000,

— Leonardo da Vinci II -ohjelman rahoitusosuuteen vuosittain seuraavasti (euroina):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1 267 000	1 303 000	1 391 000	Määrä vahvistetaan myöhemmin	Määrä vahvistetaan myöhemmin	Määrä vahvistetaan myöhemmin	Määrä vahvistetaan myöhemmin

Loppuosa Unkarin rahoitusosuudesta maksetaan maan kansallisesta talousarviosta.

5. Ohjelmaan sovelletaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa 21 päivänä joulukuuta 1977 annettua varainhoitoasetusta ([1]) erityisesti Unkarin rahoitusosuuden hallinnoinnin osalta.

Komissio suorittaa Unkarin edustajien ja asiantuntijoiden matka- ja oleskelukulut, jotka aiheutuvat osallistumisesta tarkkailijoina liitteessä I olevassa 11 kohdassa tarkoitettujen komiteioiden työskentelyyn tai muihin ohjelmien täytäntöönpanoon liittyviin kokouksiin, samoin perustein ja samojen menettelyjen mukaisesti kuin kulloinkin on voimassa Euroopan unionin jäsenvaltioiden valtiosta riippumattomien järjestöjen asiantuntijoiden osalta.

6. Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Unkaria maksamaan sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat kummankin ohjelman osalta.

Rahoitusosuus ilmoitetaan euroina, ja se maksetaan komission euromääräiselle pankkitilille.

Unkari maksaa rahoitusosuutensa rahoituspyynnön mukaisesti:

— viimeistään 1 päivänä toukokuuta sen kansallisesta talousarviosta rahoitettavan osuuden osalta edellytetään, että komissio lähettää rahoituspyynnön viimeistään 1 päivänä huhtikuuta, tai viimeistään kuukauden kuluttua rahoituspyynnön lähettämisestä, jos tämä tapahtuu myöhemmin,

— viimeistään 1 päivänä toukokuuta Phare-ohjelmasta rahoitettavan osuuden osalta edellyttäen, että vastaavat määrät on toimitettu Unkarille tähän mennessä, tai 30 päivän kuluessa kyseisten varojen toimittamisesta Unkarille.

Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Unkari maksaa viivästyskorkoa maksamattomasta määrästä eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin euromääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

([1]) EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, varainhoitoasetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 (EYVL L 326, 18.12.1999, s. 1).